40548 Rev03-24

EASYLOCK®

7000/9000

CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 143:2021
EN 14387

made by

EN – Instruction Manual for Filters for Moldex Series 7000/9000 Important Information for Users CAUTION This manual is only valid in conjunction with the relevant manual for the Moldex Series 7000 and Series 9000 respirators. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury. • This breathing apparatus does not supply oxygen (O2) • Only use Moldex filters with compatible respiratory protection • Do not use if you have any questions about how to use the product, please contact Moldex/Metric. You must observe the relevant rules and regulations when using respiratory equipment. The masks and filters must not be modified in any way. Users of the mask and filters must be familiar with how to handle them correctly. Maintenance and care of the mask (the) filters must be stored in an uncontaminated environment. Check the suitability of the filter: Identification colour, designation, use-by-date. CAUTION Do not use filter equipment in unventilated containers and confined spaces. Handling Installing/replacing the gas filter cartridges and the Particulate filters (Figures 1 and 2) Before fitting a new filter, check the sealing surfaces of the mask for signs of contamination or damage. Place the new filter on the bayonet socket on the facepiece and turn it clockwise as far as it will go. Turn the used filter counter-clockwise as far as it will go and then remove it. Only use filters from the original packaging before their use-by-date has expired. Do not use damaged filters. Gas filters which are already opened or in use should be used for a maximum of another six months. The date on which the gas filters are replaced can be marked on the original packaging. Installing/replacing the particulate filters when using them as preliminary filters. (Figure 3) Turn the used filter counter-clockwise as far as it will go and then remove it. Before fitting a new filter, check the filter sealing area on the lid of the gas cartridge for signs of contamination or damage. Only use filters from the original packaging before their use-by-date has expired. Do not use damaged filters. Place the new filter on the bayonet socket on the lid of the gas cartridge and turn it clockwise as far as it will go. Service life of the cartridges and particulate filters If you can smell gases or vapours when you use the gas filters, they are exhausted and must be replaced (no later than 6 months after the original packaging is opened). Replace the particulate filter if the breathing resistance increases dramatically. The filters must always be replaced in pairs. You must adhere to the use-by-date. Storage and Disposal Storage Keep the filters sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect them against sunlight and sources of heat. Filters are special waste They must be disposed of in accordance with the applicable national disposal regulations. Information is provided by your local responsible authority. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used in accordance with the relevant regulations.

Gas filter model EN14387 (Table 1)

Model	Colour	Area of application
A	Brown	Organic gases and vapours, boiling point > 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Acid gases (e.g. sulphur dioxide, hydrochloric acid)
K	Green	Ammonia
AX	Brown	Organic vapours boiling point ≤65°C
Hg P3	Red-White	Mercury

CAUTION: AX filters must only be used once. Low-boiling gases (≤ 65°C) generally bind poorly with gas filters. This may result in shorter periods in service. Please refer to the relevant national regulations for further information. Moldex/Metric is responsible application concentrations and times for the individual compounds. Only use with vapours with good warning properties. AX filters do not offer adequate protection against various low-boiling gases. For full information please see the AX user instructions within the AX packaging. The filter 9730 ABEK1Hg P3 have a maximum use time of 50h against mercury.

Gas filter class EN 14387 (Table 2)

Class	Maximum Use Level with Half-mask Series 7000	Maximum use level with full-mask Series 9000
1	1000 ppm (0.1 percent by volume) or 10 x VLE*	1000 ppm (0.1 percent by volume) or 20 x VLE*
2	5000 ppm (0.5 percent by volume) or 10 x VLE*	5000 ppm (0.5 percent by volume) or 20 x VLE*

Particulate filter class EN 143:2021 (Table 3)

Class	Maximum Use Level at Half-mask Series 7000	Maximum use level with full-mask Series 9000
P1	4 x WEL* not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes	4 x WEL*not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes
P2	10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes	10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes
P3	20 x WEL*	40 x WEL*

P2 + P3 + Ozone In addition to the particle filtering efficiency these filters also offer protection against ozone; at 1 ppm ozone a maximum use time of 8h.

WEL = Workplace Exposure Limit *whichever is lower. The filters are reusable. Art. No. 9800 ABEK2 combined with 9030 P3 or 9020 P2 particulate filters is intended to be used with full face mask only.

PO – Ръководство за употреба на филтри – серия Moldex 7000/9000 Важна информация за потребителя Внимание Това ръководство е валидно само в комбинация със съответното ръководство за лицевите маски на Moldex от серия 7000 и серия 9000. Неспазването на тези инструкции за употреба на продукта и неизползването на респираторна защита в замърсени зони може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето и да доведе до трайни увреждания. • Този дихателен апарат не подава кислород (O2) • Използвайте продукта само в зони с подходяща вентилация. (min. 19,5 об.-% кислород) • Маската и филтрите трябва да се избират в зависимост от конкретния работен сценарий. (вижте таблица 1, 2 и 3) • В случаите на газове с недостатъчни предупредителни свойства филтрите могат да се използват само ако за тази цел са определени специални правила за използване. • Ако условията са непоредствени или променливи, трябва да се носи самостоятелен дихателен апарат. Филтрите не бива да се модифицират по никакъв начин. Потребителите на маската и филтрите трябва да са запознати с начина на правилно боравене с тях. Которо не се използват, маската и филтрите трябва да се съхраняват в незамърсена среда. Проверете годността на филтъра: идентификационен цвят, обозначение, срок на годност. Внимание Не използвайте филтърното оборудване в непроветрени контейнери и затворени пространства. Работа Инсталиране/подмяна на патроните на газовите филтри и филтрите за частици (Фигури 1 и 2) Преди да поставите нов филтър, проверете уплътнителната зона на маската за следи от замърсяване или повреда. Поставете новия филтър върху байонетната муфа на маската и го завъртете докрай по посока на часовниковата стрелка. Завъртете използвания филтър обратно на часовниковата стрелка докрай и след това го извадете. Използвайте само филтри от оригиналната опаковка, преди да е изтекъл срокът им на годност. Не използвайте повредени филтри. Газовите филтри, които вече са отворени или са в употреба, трябва да се използват за максимум още шест месеца. Датата, на която газовите филтри се подменят, може да бъде отбелязана върху оригиналната опаковка. Инсталиране/подмяна на филтрите за частици, когато се използват като предварителни филтри. (Фигура 3) Завъртете използвания филтър обратно на часовниковата стрелка докрай, след което го извадете. Преди да монтирате нов филтър, проверете зоната за уплътняване на филтъра върху капака на газовия патрон за следи от замърсяване или повреда. Използвайте само филтри от оригинална опаковка, преди да е изтекъл срокът им на годност. Не използвайте повредени филтри. Поставете новия филтър върху байонетната муфа на капака на газовия патрон и го завъртете по посока на часовниковата стрелка докрай. Експлоатационен живот на патроните и филтрите за частици Ако при използване на газовите филтри усетите миризма на газове или изпарения, то са изчерпани и трябва да бъдат сменени (не по-късно от 6 месеца след отваряне на оригиналната опаковка). Сменете филтъра за твърди частици, ако съпротивлението при дишане се увеличи рязко. Филтрите винаги трябва да се сменят по двойки. Трябва да спазвате срока на годност. Съхранение и изхвърляне Съхранявайте филтрите запечатани в суха, незамърсена среда. Защитете ги от слънчева светлина и източници на топлина. Филтрите са специални отпадъци Те трябва да се изхвърлят в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Информацията се предоставя от местния компетентен орган. Всички гаранции са невалидни, ако продуктът не се съхранява, използва, поддържа и обслужва в съответствие с предоставените тук инструкции или ако продуктът не се използва съгласно съответните разпоредби.

Газов филтър, модел EN14387 (Таблица 1)

Модел	Цвят	Област на приложение
A	Кафяв	Органични газове и пари, точка на кипене > 65°C
B	Сив	Неорганични газове и пари
E	Жълт	Киселинни газове (напр. серен диоксид, солна киселина)
K	Зелен	Амоняк
AX	Кафяв	Органични пари, точка на кипене ≤65°C
Hg P3	Червено-бял	Живак

Внимание: Филтрите AX трябва да се използват само веднъж. Газовете с ниска температура на кипене (≤ 65°C) обикновено се свързват лошо с газовите филтри. Това може да доведе до по-кратки периоди на експлоатация. Моля, вижте съответните национални разпоредби за информация относно максимално допустимите концентрации и времена на прилагане за отделните съединения. Информацията е предоставена от Moldex/Metric. Гарантираните свойства. Филтрите AX не предлагат адекватна защита срещу различни газове с ниска температура на кипене. За пълна информация, моля, вижте инструкциите за употреба на AX в опаковката на AX. Филтърът 9730 ABEK1Hg P3 има максимално време на употреба от 50 часа срещу живак.

Клас на газовия филтър EN 14387 (Таблица 2)

Клас	Максимално ниво на употреба с полумаска от серия 7000	Максимално ниво на употреба с цяла маска от серия 9000
1	1000 ppm (0,1 обемни процента) или 10 x WEL*	1000 ppm (0,1 обемни процента) или 20 x WEL*
2	5000 ppm (0,5 обемни процента) или 10 x WEL*	5000 ppm (0,5 обемни процента) или 20 x WEL*

Клас на филтъра за частици EN 143:2021 (Таблица 3)

Клас	Максимално ниво на употреба с полумаска от серия 7000	Максимално ниво на употреба с цяла маска от серия 9000
P1	4 x WEL* не срещу канцерогенни и радиоактивни материали, не срещу микроорганизми и ензими	4 x WEL* не срещу канцерогенни и радиоактивни материали, не срещу микроорганизми и ензими
P2	10 x WEL* не срещу канцерогенни, радиоактивни материали, микроорганизми от група 3, вируси и ензими	10 x WEL* не срещу канцерогенни, радиоактивни материали, микроорганизми, вируси и ензими от група 3, вируси и ензими
P3	20 x WEL*	40 x WEL*
P2 + P3 + озон	В допълнение към ефективността на филтриране на частици тези филтри предлагат и защита срещу озон; при 1 ppm озон максималното време за използване е 8 часа.	

WEL = граница на експозиция на работното място *което от двете е по-ниско. Филтрите са за многократна употреба. Артикул № 9800 ABEK2 в комбинация с филтри за частици 9030 P3 или 9020 P2 е предназначен за използване само с маска за цялото лице.

CZ – Návod k použití pro filtry Moldex řady 7000 / 9000 Důležité pokyny pro uživatele POZOR Tento návod platí pouze v kombinaci s příslušným návodem k použití maseek Moldex řady 7000 a řady 9000. Nerespektování těchto pokynů k použití výrobku a nepoužívání ochrany k dýchání v zatížené oblasti může negativně ovlivnit vaše zdraví a může způsobit trvalé následky. • Tento dýchací přístroj nedodává kyslík (O2). • Používejte přístroj pouze v dostatečně větraných prostorech (min. 19,5 obj. % kyslíku) • Maska a filtry je třeba vybrat podle obsahu škodlivých látek (viz tabulky 1, 2 a 3). • I přesto lze bez možného dalšího upozornění, že smí filtry používat pouze tehdy, jsou-li k nim k dispozici zvláštní pravidla užívání. • V případě neznámých nebo proměnlivých poměrů je třeba používat izolační přístroje. Výrobek neobsahuje žádné kovové částice, které by ve výbušné atmosféře mohly způsobit vznícení. • Pracovní prostředí. Ihned opustit prostředí s ochrannou dýchací maskou v případě, pokud: o je maska poškozená, o se vám ztěžka dýchá, o se dostaví závrať nebo nevolnost. Pokud máte k užívání výrobku dotazy, obraťte se na společnost Moldex/Metric. Při použití ochranných dýchacích přístrojů dbejte příslušných předpisů a ustanovení. Na masku a filtrech se nesmí provádět žádné úpravy. Uživatelé masek a filtrů musí být k zajištění správné funkce obeznámeni s jejich správným užíváním. Masky a filtry skladujte mimo dobu jejich užívání v prostředí bez obsahu škodlivých látek. Zkontrolujte způsobilost masky: rozlišovací barvu, označení, datum uknčení trvanlivosti. POZOR: S filtrovacím přístroji se nesmí pracovat v nevětraných místech a těsných prostorech. Užívání Montáž/výměna plynových a částicových filtračních vložek (Obrázek 1 a 2) Před nasazením nového filtru zkontrolujte těsnící plochu masky, zda není znečištěna nebo poškozena. Nový filtr nasaďte na bajonetový uzávěr na masce a otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Opotřebované filtry otočte proti směru hodinových ručiček až na doraz a poté demontujte. Používejte pouze filtry v originálním balení, jejichž datum trvanlivosti není překročeno. Nepoužívejte poškozené filtry.. Nový filtr nasaďte na bajonetový uzávěr na vlnu plynové vložky a otočte ve směru hodinových ručiček až na doraz. Životnost vložek a částicových filtrů Jsou-li při použití patrné zápachy plynů nebo par, došlo k vyčerpání plynových filtrů a musí se vyměnit (nejpozději však po 6 měsících po otevření originálního balení). Nahraďte částicové filtry novými, pokud se silně zvětšil odpor proti vdechování. Filtry je vždy nutno vyměňovat v párech. Respektujte datum vypršení lhůty (use-by-date). Uskladnění a likvidace Uskladnění Filtry skladujte v uzavřeném a suchém prostředí bez škodlivých látek. Chraňte je před slunečním zářením a vysokými teplotami. Filtry jsou zvláštní odpad Museji se likvidovat vždy podle platných předpisů k likvidaci odpadu. Informace poskytnou místní úřady. Veškerá záruka zaniká, pokud nebyl výrobek skladován, užíván, ošetřován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nebo pokud nebyl užíván podle příslušných ustanovení.

Typ plynového filtru EN14387 (Tabulka 1)

Typ	Barva	Oblast použití
A	Hnědá	Organické plyny a páry, bod varu > 65 °C
B	Šedá	Anorganické plyny a páry
E	Žlutá	Kyselé plyny (např. oxid siřičitý, kyselina chlorovodíková)
K	Zelená	Čpavek
AX	Hnědá	Organické páry, bod varu ≤ 65 °C
Hg P3	Červeno - bílá	Rtuť

POZOR: Filtry AX jsou určeny k jednorázovému použití. Nízkovroucí kapaliny (≤ 65 °C) se na plynové filtry obecně příliš dobře nevážou. Může dojít k zkrácené době použití. Maximální přípustné koncentrace a doby použití pro jednotlivé sloučeniny najdete v národních předpisech. Používejte pouze proti plynům s možností dobré výcavné identifikace. Filtry AX neposkytují proti různým nízkovroucím kapalinám dostatečnou ochranu. Dbejte, prosím, na příslušné informace v návodu k použití k AX filtrům. Filtry 9730 ABEK1 Hg P3mají proti rtuti maximální dobu použití 50 hodin.

Plynový filtr třídy EN 14387 (Tabulka 2)

Třída	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 7000	Násobek mezní hodnoty u masky řady 9000
1	1000 ppm (0,1 obj. %) (přip. 30 x MH. *	1000 ppm (0,1 obj. %) (přip. 40 x MH. *
2	5000 ppm (0,5 obj. %) přip. 30 x MH. *	5000 ppm (0,5 obj. %) přip. 40 x MH. *

Částicový filtr třídy EN 143:2021 (Tabulka 3)

Třída	Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 7000	Násobek mezní hodnoty u masky řady 9000
P1	4 x MH * Nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům	4 x MH * nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům
P2	10 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám a mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům	15 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům
P3	30 x MH *	40 x MH *
P2 + P3 + Ozon	Kromě filtrace částic nabízejí tyto filtry ochranu proti ozonu. Při 1 ppm ozonu je maximální doba použití 8 hodin.	

MH = mezní hodnota *Platí vždy nižší hodnota. Filtry lze opakovaně použít. Artikl číslo 9800 ABEK2 je v kombinaci s filtry 9030 P3- nebo 9020 P2- určen pouze na celoobličejovou masku.

DE – Gebrauchsanleitung für Filter der Moldex Serie 7000/ 9000 Wichtige Hinweise für den Anwender ACHTUNG Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung zum Maskenträger der Moldex Serie 7000 und Serie 9000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen. • Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O2) • Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden (min. 19,5 Vol.-% Sauerstoff) • Die Maske und die Filter müssen den Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden (siehe Tabellen 1,2 und 3). • Bei Gasen mit ungenügenden Warneigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn diese speziell für den Einsatz vorgesehen sind. • Bei unbekannten oder veränderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. Das Produkt enthält keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. • Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu entsetzen, wenn: o die Maske beschädigt ist, o das Atmen schwierig wird, o Schwindel oder Erschöpfung eintritt. Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, bitte an Moldex/Metric wenden. Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten. Die Masken und Filtern dürfen nicht verändert werden. Träger von Atemschutzgeräten müssen Kenntnisse über ordnungsgemäßen Gebrauch der Masken und Filter besitzen. Die Masken und die Filter sind bei Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. Eignung des Filters prüfen: Kennfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum. ACHTUNG In unbelüfteten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden. Handhabung Montage/Auswechselung der Gasfiltrpatronen und der Partikelfilter (Bild 1 und 2) Vor dem Einsetzen eines neuen Filters, den Dichtbereich an der Maske auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Den neuen Filter auf den Bajonettverschluss am Maskenkörper aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Die verbrauchten Filter gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dann entfernen. Nur Filter aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist, verwenden. Beschädigte Filter nicht benutzen. Den neuen Filter auf den Bajonettverschluss am Deckel der Gaskartusche aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Lebensdauer der Kartuschen und Partikelfilter Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch 6 Monate nach dem Öffnen der Originalverpackung). Ersetzen Sie Partikelfilter, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten. Lagerung und Entsorgung Aufbewahrung Die Filter verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Filter sind Sonderabfälle Sie sind entsprechend den geltenden Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Behörden. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.

Gasfiltertyp EN 14387 (Tabelle 1)

Typ	Farbe	Anwendungsbereich
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe, Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Saure Gase (z.B. Schwefeldioxid, Salzsäure)
K	Grün	Ammoniak
AX	Braun	Organische Dämpfe Siedepunkt ≤ 65°C
Hg P3	Rot-Weiß	Quecksilber

ACHTUNG: AX Filter dürfen nur einmalig verwendet werden. Niedrigsieder (≤ 65°C) binden sich meistens nur schlecht an Gasfilter. Es kann zu verkürzten Einsatzzeiten kommen. Die höchstzulässigen Einsatzkonzentrationen und -Zeiten sind für die einzelnen Verbindungen in der Moldex/Metric Liste – siehe Internet. Nur gegen Dämpfe mit guten Warneigenschaften verwenden. AX-Filter bieten gegen verschiedene Niedrigsieder keinen ausreichenden Schutz. Bitte beachten Sie die zusätzlich zu den AX-Filtern beigelegten Informationen. Die Filter 9730 ABEK1 Hg P3 haben eine Quecksilber eine maximale Gebrauchszeit von 50 Stunden.

Gasfilterklasse EN 14387 (Tabelle 2)

Klasse	Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 7000	Vielfaches des Grenzwertes bei Vollmaske Serie 9000
1	1000 ppm (0,1 Volumen-prozent) bzw. 30 x AGW*	1000 ppm (0,1 Volumen-prozent) bzw. 40 x AGW*
2	5000 ppm (0,5 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*	5000 ppm (0,5 Volumenprozent) bzw. 40 x AGW*

Partikelfilterklasse EN 143:2021 (Tabelle 3)

Klasse	Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 7000	Vielfaches des Grenzwertes bei Vollmaske Serie 9000
P1	4 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe gegen Gruppe 2 und 3 und Enzyme	4 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3 und Enzyme
P2	10 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 3 und Enzyme	15 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 3 und Enzyme
P3	30 x AGW*	40x AGW*
P2 + P3 + Ozon	Neben der Partikelfilterleistung noch zusätzliche Filterleistung gegen Ozon. Bei 1 ppm Ozon, Haltezeit von 8h gegen Ozon.	

AGW=Arbeitsplatzgrenzwert *Anwendung findet der jeweils schärfere Wert / (Quelle: DGUV-Regel 112-190). Die Filterbezeichnungen der Filter ist nicht auf die Dauer einer Arbeitsschicht begrenzt. Art. Nr. 9800 ABEK2 ist in Kombination mit 9030 P3- oder 9020 P2-Filtern nur zum Einsatz mit Vollmaske bestimmt.

DK – Brugsvejledning filter af Moldex-serie 7000/9000 Vigtig oplysning til brugere BEMÆRK Denne sæts dele skal betragtes som samme del da dagsdelende vejleder enten til maskelegemet af Moldex-serie 7000 og serie 9000. Tilsidesættelse af denne vejledning til brug af produktet og manglende åndedrætsværn i belastede områder kan påvirke brugerens helbred negativt og medføre varige men. • Dette åndedrætsværn leverer ikke ilt (O2) • Apparatet må kun anvendes i tilstrækkelig ventilerede rum (min. 19,5 vol% ilt) • Masken og filtrene skal vælges i henhold til indholdet af skadelige stoffer. (se tabeller 1, 2 og 3) • Ved gasser med utilstrækkelig mærkbarhed må filtrene kun anvendes, hvis de er foreligger særlige regler til brugen. • Ved ukendte eller ændrede forhold skal der benyttes isolerende åndedrætsværn. Produktet indeholder ingen metaldele, der kan medføre antænding i eksplosionsfarlige omgivelser. • Arbejdsrummet skal straks forlades eller åndedrætsmasken udskiftes, såfremt: o masken er beskadiget, o det bliver vanskeligt at trække vejret, o der opstår svimmelhed eller utilmelighed. Ved spørgsmål til brug af produktet kontakt venligst Moldex/Metric. Ved brug af åndedrætsværn skal de relevante forskrifter og regler altid over-holdes Der må ikke foretages forandringer på masker og filter. Maskens og filtrenes brugere skal være fortrolige med den korrekte håndtering og funktion. Masken og filtrene skal opbevares i ikke belastede omgivelser. Kontrol af ikke brugte filter: Identifikationsfarve, betegnelse, mærkning, sidste brugsdato. BEMÆRK Der må ikke arbejdes med filteraparater i ikke ventilerede beholdere eller trange rum. Håndtering Montering/udskiftning af gasfilterpatroner og partikelfilter (Fig. 1 og 2) Inden der isættes et nyt filter, skal masterens tætningsområde kontrolleres for snavs eller skader. Sæt det nye filter på bajonetlåsen på maskelegemet og drej det til anslag med uret. Drej de brugte filter til anslag mod uret og fjern dem. Brug kun filter, hvor det sidste brugsdato ikke er overskredet. Brug aldrig beskadigede filtre. Allerede åbnede filtre i brug må i maksimalt yderligere fem måneder. Datum, hvor gasfilter er blevet udskiftet, kan noteres på originalemballagen. Montering/udskiftning af partikelfilter, der bruges som forfilter. (Fig. 3) Drej de brugte filter til anslag mod uret og fjern dem. Inden der isættes et nyt filter, skal filterets tætningsområdet på gaspatronens dæksel kontrolleres for snavs eller skader. Brug kun filter, hvor det sidste brugsdato ikke er overskredet. Brug aldrig beskadigede filtre. Sæt det nye filter på bajonetlåsen ved gaspatronens dæksel og drej det til anslag med uret. Patroners og partikelfilters brugstid Hvis der fornemmes lugte fra gasser eller dampe under brugen, er gasfiltrene udtjent og skal erstattes (senest dog 6 måneder efter at den originale emballage blev åbnet). Udskift partikelfiltrene, når åndedrætsmodstanden stiger stærkt. Filtrenes skal altid udskiftes parvist. Den sidste brugsdato (use-by-date) skal overholdes. Opbevaring og bortskaffelse Opbevaring Filtrene opbevares rørt i tørre, ikke belastede omgivelser Beskyttes mod sollys og varme. Filtre er farligt affald De skal bortskaffes i henhold til de gældende regler på området. De lokale myndigheder har information om reglerne. Al garanti bortfalder, såfremt produktet ikke opbevares, anvendes, plejes og vedligeholdes iht. forskrifter-ne i denne vejledning eller ikke anvendes iht. de relevante forskrifter.

Gasfiltertyper EN14387 (tabel 1)

Type	Farve	Anvendelsesområde
A	brun	organiske gasser og dampe, kogepunkt > 65°C
B	grå	anorganiske gasser og dampe
E	gul	sure gasser (f. eks. svovldioxid, saltsyre)
K	grøn	ammoniak
AX	brun	organiske dampe, kogepunkt ≤ 65°C
Hg P3	Rød-hvid	kviksølv

BEMÆRK: AX filtre må kun anvendes en gang. Stoffer med lavt kogepunkt (≤ 65°C) bindes oftest kun dårligt til gasfilter. Brugstiden kan derved forkortes. De højeste tilladte koncentrationer og tider for brug af filtrene er angivet i Moldex/Metric databasen. Anvendes kun med stoffer med gode advarselsegenskaber. AX-filtre beskytter ikke tilstrækkeligt mod nogle stoffer med lavt kogepunkt. Detaljer er beskrevet på vedlagte AX-informationsark i AX-pakke. Filteret 9730 ABEK1 Hg P3 har en maksimal brugs tid på 50h mod kviksølv.

Gasfilterklasse EN 14387 (tabel 2)

Klass	PV kordre seenia 7000 poolmaski korral	PV kordre seenia 9000 täismaski korral
1	1000 ppm (0,1 mahuprotsent) või 30 x PV*	1000 ppm (0,1 mahuprotsent) või 40 x PV*
2	5000 ppm (0,5 mahuprotsent) või 30 x PV*	5000 ppm (0,5 mahuprotsent) või 40 x PV*

Tolmufiltrite klass EN 143:2021 (Tabel 3)

Klass	PV kordre seenia 7000 poolmaski korral	PV kordre seenia 9000 täismaski korral
P1	4 x PV* ei kaitse kantserogeensete ja radioaktiivsete ühendite, mikroorganismide eest ja ensüümide eest	4 x PV*ei kaitse kantserogeensete ja radioaktiivsete ühendite, mikroorganismide ja ensüümide eest
P2	10 x PV* ei kaitse kantserogeenne, radioaktiivsete ühendite, mikroorganismide võrm 3, viiruste ja ensüümide eest	15 x PV* ei kaitse kantserogeenne, radioaktiivsete ühendite, mikroorganismide võrm 3, viiruste ja ensüümide eest
P3	30 x PV*	40 x PV*
P2 + P3 + Osoon	Lisaks võime filtreerida väikesed osakesed, filter samuti võivad kaitsta osooni mõju osooni 1ppm kuni 8 tundi.	

PV = piirväärtus *kasutada tuleb vastavat väiksemat väärtust. Filtrid on korduvkasutatavad. Filtrid art. 9800 ABEK2 koos eelfiltritega 9020 P2 või 9030 P3, nende puhul on vajalik kasutada ainult terve näo maski.

FI – Instructions d'utilisation pour filtres Moldex de la série 7000 / 9000 Avisos importantes pour l'utilisateur ATTENTION! Ces instructions sont valides uniquement en combinaison avec les correspondentes instructions del cuerpo de máscara Moldex de la serie 7000 y la serie 9000. La inobservancia de estas instrucciones sobre el manejo del producto y el hecho de no llevar puesto el equipo respirador en zonas con carga contaminante puede perjudicar la salud del usuario y provocar daños permanentes. • Este equipo respirador no suministra oxígeno (O2) • La máscara y los filtros deberán seleccionarse correspondientemente a la concentración de sustancias nocivas (ver tablas 1, 2 y 3) • En presencia de gaz no suficientemente perceptible, el equipo respirador puede ser empleado en condiciones especiales. • Quittez immédiatement la zone de travail et remplacez tout de suite le masque respiratoire lorsque: o Le masque est endommagé, o La respiration s'avère difficile, o Une sensation de vertige ou de fatigue se fait sentir. Si vous avez des questions sur l'utilisation du produit, veuillez contacter Moldex/Metric. Lors de l'utilisation des appareils filtrants, veuillez suivre scrupuleusement les prescriptions et règles en vigueur. Il est interdit de modifier les masques et les filtres. Les utilisateurs de masques et filtres doivent savoir en faire usage de façon correcte. Lors de la période de non utilisation, le masque et les filtres ne doivent pas être stockés en zone contaminée. Vérifiez la conformité des filtres : code couleurs, marquage, date de péremption. ATTENTION Il est interdit d'utiliser ces appareils filtrants dans des conteneurs non ventilés et dans des zones confinées. Utilisation Montage/remplacement des filtres anti-gaz et des filtres à particules (Figures 1 et 2) Pour remplacer le filtre, vérifiez que les surfaces dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis sortez-les de leur support. Avant d'installer un nouveau filtre, vérifiez la zone de fixation sur le masque afin d'éviter tout encrassement et détérioration. Montez le nouveau filtre sur le système à baïonnette de la pièce faciale et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Utilisez uniquement des filtres venant d'être sortis de leur emballage d'origine avec une date de péremption encore valable. N'utilisez pas de filtres endommagés. Un filtre anti-gaz déballé ou déjà en utilisation de la tolérance. Colocar el filtro nuevo sobre el cierre de bayoneta en el cuerpo de máscara y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Utilizar exclusivamente filtros en embalaje original, cuya fecha de caducidad no se haya excedido. No utilizar filtros defectuosos. Colocar el filtro nuevo sobre el cierre de bayoneta en tapa del cartucho filtrante y girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope. Retirar el filtro usado girándolo hasta el tope. Utilizar exclusivamente filtros en embalaje original, cuya fecha de caducidad no se haya excedido. No utilizar filtros defectuosos. Colocar el filtro nuevo sobre el cierre de bayoneta en tapa del cartucho filtrante y girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope. Duración de vida útil de los cartuchos y los filtros de partículas Si se perciben olores o gases o vapores durante la utilización es que se han agotado los filtros de máscara contra gases y vapores y deberán sustituirse (a más tardar al cabo de 6 meses después de haber abierto el embalaje original). Cambiar los filtros de partículas cuando la respiración se vea dificultada. Siempre se deben cambiar los filtros de partículas en pareja. Respetar la fecha de caducidad. Almacenamiento y eliminación Almacenamiento Almacenar los filtros en un entorno seco y sin carga contaminante. Protegerlos contra la exposición a los rayos del sol y a fuentes de calor. Los filtros son residuos especiales Deben eliminarse conforme a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes. Las autoridades locales darán informaciones al respecto. Cualquier garantía quedará suprimida en caso de que el producto no se almacene, utilice, cuide y mantenga de acuerdo con las instrucciones indicadas en el presente manual o si no se utiliza conforme a las dispos-ciones pertinentes.

Tipo de filtro de máscara contra gases y vapores EN14387 (Tabla 1)

Tipo	Color	Campo de aplicación
A	marrón	Gases y vapores orgánicos, punto de ebullición > 65°C
B	gris	Gases y vapores inorgánicos
E	amarillo	Gases ácidos (p. ej. dióxido de azufre, ácido clorhídrico)
K	verde	Amoniaco
AX	marrón	Vapores orgánicos, punto de ebullición ≤ 65°C
Hg P3	Rojo-blanco	Mercurio

ATENCIÓN: Los filtros AX sólo deberán utilizarse una sola vez. Las sustancias de bajo punto de ebullición (≤ 65°C) suelen adherirse muy mal a los filtros de máscara contra gases y vapores. Puede que se reduzcan los tiempos de utilización. Para las concentraciones y los tiempos de utilización máximos admisibles de los diferentes compuestos consulte la correspondiente lista de Moldex/Metric. Utilícese únicamente con vapores con buenas propiedades de advertencia. Los filtros AX no ofrecen una protección suficiente contra algunas sustancias de bajo punto de ebullición. Más detalles se pueden encontrar en la hoja de información del envase del filtro AX. El filtro 9730 ABEK1Hg P3 tiene un uso máximo de 50 horas para el mercurio.

Clasesdes filtres anti- gaz/EN 14387 (Tableau 2)

Clase	Límites máximos d'utilisation pour les demi-masques de la série 7000	Límites máximos d'utilisation pour les masques complets de la série 9000
1	1000 ppm (0,1 % vol.) ou 50 x VLEP*	1000 ppm (0,1 % vol.) ou 400 x VLEP*
2	5000 ppm (0,5 % vol.) ou 50 x VLEP*	5000 ppm (0,5 % vol.) ou 400 x VLEP*

Clase de filtro de partículas EN 143:2021 (Tabla 3)

Clase	Límites máximos d'utilisation pour les demi-masques de la série 7000	Límites máximos d'utilisation pour les masques complets de la série 9000
P1	4 x VLEP*pas contre les substances cancérigènes et radioactives, les micro-organismes et les enzymes	4 x VLEP*pas contre les substances cancérigènes et radioactives, les micro-organismes et les enzymes
P2	12 x VLEP*pas contre les substances cancérigènes et radioactives, les micro-organismes du groupe 3, les virus et les enzymes	16 x VLEP*

jei gaminys laikomas, juo rūpinamasi ir techninės priežiūros darbai atliekami reatsižvelgiant į jūsų instrukcijoje pateiktus nurodymus arba naudojamas nesilaikant bendrųjų nuostatų.
Dujų filtro tipas EN14387 (1 lentelė)

Tipas	Spalva	Naudojimo sritis
A	Ruda	Organinės dujos ir garai, virimo temperatūra > 65 °C
B	Pilka	Neorganinės dujos ir garai
E	Geltona	Rūgštinės dujos (pvz., sieros dioksidas, druskos rūgštis)
K	Žalia	Amoniakas
AX	Ruda	Organinės dujos, virimo taškas ≤ 65 °C
Hg P3	Raudona-balta	Gyvsidabris

DĖMESIO: AX filtrus galima naudoti tik vieną kartą. Žemoje temperatūroje užvardžinios medžiagos (≤ 65 °C) dažniausiai prastai traukiamos per dujų filtrą. Todėl naudojimo laikas gali būti labai trumpas. Didžiausia leistina naudojimo koncentracija ir laikas atskiriems junginiams yra nurodyti nacionaliniuose nuostatuose. Naudokite tik dujoms su geromis įspėjamosiomis savybėmis. AX filtrai negali pakankamai gerai apsaugoti nuo medžiagų, kurios užvedra žemoje temperatūroje. Filtrų 9730 ABEK1Hg P3 maksimalus naudojimo laikas apsaugai nuo gyvsidabro - 50 val.
Dujų filtro klasė EN 14387 (2 lentelė)

Klasė	Ribinių verčių taikymas 7000 serijos puskaukėms	Ribinių verčių taikymas 9000 serijos viso veido kaukėms
1	1000 ppm (0,1 tūrio procento) arba 10 x PVK*	1000 ppm (0,1 tūrio procento) arba 20 x PVK*
2	5000 ppm (0,5 tūrio procento) arba 10 x PVK*	5000 ppm (0,5 tūrio procento) arba 20 x PVK*

Dalelių filtro klasė EN 143:2021 (3 lentelė)

Klasė	RV taikymas 7000 serijos pusės veido kaukėms	RV taikymas 9000 serijos viso veido kaukėms
P1	4 x PVK* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų, nesaugo nuo mikroorganizmų ir enzimų	4 x PVK* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų, nesaugo nuo mikroorganizmų ir enzimų
P2	10 x PVK* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų bei 3 grupės mikroorganizmų, virusų ir enzimų	10 x PVK* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų bei 3 grupės mikroorganizmų, virusų ir enzimų
P3	20 x PVK*	40 x PVK*
P2 + P3 + Ozonas	Nepaisant apsaugos nuo dalelių filtrai suteikia papildomą apsaugą nuo Ozono; esant ribinei vertei 1 ppm maksimalus naudojimo laikas apsaugai nuo Ozono – 8 val.	

RV = ribinė vertė † Taikoma atitinkama mažesnė vertė. Fitrai yra daugkartinio naudojimo. Filtras art. Nr. 9800 ABEK2 kartu su 9030 P3 ar 9020 P2 kietųjų dalelių filtrais yra skirti naudoti tik su jūsų veido kauke.
UZ Modelex filtrai turi sliekti pieaugošas gāzes filtram. Tas var sašaisināt fitra kalpošanas ilgumu. Atsevišķu savienojumu augstākās pielaujamās koncentrācijas un maksimālos laikus strādājot ar šiem savienojumiem, lūdzu, precīzejiet Jūsu valstī spēkā esošajos noteikumos. Lietot tikai pret tvaikiem ar izteiktām brīdinošām īpašībām! Pret dažādiem tvaikiem ar zemu virināšanas temperatūru AX filtri nenodrošina pietiekamu aizsardzību. AX filtra iepakojumā ir instrukcija ar sākotnēju informāciju. Filtra 9730 ABEK1Hg P3 izmantošanas maksimālais laiks pret dzīvsudraba ir 50 stundas.
Gāzu filtru klase EN 14387 (2. tabula)

Klase	Robežvērtību daudzkārtņi, lietojot 7000. sērijas pusmasku	Robežvērtību daudzkārtņi, lietojot 9000. sērijas pusmasku
1	1000 ppm (0,1 tūpima procents) attiecīgi 30xPV*	1000 ppm (0,1 tūpima procents) attiecīgi 400xPV*
2	5000 ppm (0,5 tūpima procents) attiecīgi 30xPV*	5000 ppm (0,5 tūrio procento) attiecīgi 400xPV*
3	20 x PV*	40 x PV*
P2 + P3 + Ozons	Papildus spējai filtrēt šādas daļiņas filtr spēj aizsargāt pret ozona; uz 1 ppm ozona maksimālais izmantošanas laiks 8 stundas.	

RV = robežvērtība † Ieteicamais mazākais robežvērtības filtrs ir atkal izmantojami. Art. 9800 ABEK2 kombinēts ar putekļu filtriem 9030 P3 vai 9020 P2, kas ir paredzēts lietot tikai ar pilno seja maisku.
NL – Handleiding voor filters van Moldex serie 7000/9000 Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker ATTENTIE: Deze handleiding dient u te uitsluiten gebruik van u leder te met de bestreffende handleiding m.b.t. het masker van Moldex serie 7000 en serie 9000. De niet-naleving van deze aanwijzingen over het gebruik van het product en het niet dragen van de ademhalingsbescherming in de met een schadelijke stof belaste zone kan de gezondheid van de gebruiker schaden en tot blijvende schade voeren. † Dit gasmasker levert geen zuurstof (O2). † Het apparaat uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten gebruiken, (minimaal 19,5 vol.-% zuurstof) † Het masker en de filters moeten overeenkomstig het gehalte aan schadelijke stof worden gekozen. Zie tabel 1, 2 en 3) † Bij gassen met onopvallende waarschuwingseigenschappen mogen filters uitsluitend worden toegepast, wanneer daarvoor speciale gebruiksregels worden gegeven. † Bij onbekende of veranderlijke omstandigheden moet luchtonafhankelijke adembescherming worden gedragen. Het product bevat geen metalen onderdelen die in een explosieve atmosfeer tot ontstekingen kunnen leiden. † De werkruimte dient onmiddellijk te worden verlaten en het gasmasker moet worden vervangen, als: ø het masker beschadigd is, ø het ademen moeilijk wordt, ø duizeligheid of uitputting ontstaat. Mocht u vragen hebben over het toepassen van het product, wend u dan aub b. tot Moldex/Metric. Bij het gebruik van ademhalingsapparatuur dienen de desbetreffende voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen. Er mag geen verandering aan de maskers en filters worden aangebracht. Aan de gebruikers van het masker en de filters moet hun functionele bedening bekend zijn. Het masker en de filters dienen in een niet schadelijke sfeer bewaard te worden opgeslagen, als zij niet worden gebruikt. Geschiktheid van het filter controleren: kenkleur, aanduiding, vervaldatum. ATTENTIE: In ongeventileerde tanks en nauwe ruimten mag niet met filterapparaten worden gewerkt. Bediening Monteren/vervangen van de gasfilterpatronen en de deeltjesfilters (Afbeelding 1 en 2) Voordat een nieuw filter wordt geplaatst, het afdichtgedeelte bij het masker controleren op vervuiling of beschadi-ging. Het nieuwe filter op de bajonetsluiting op het maskerlichaam plaatsen en met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag draaien. De verbruikte filters tegen de wijzers van de klok in draaien tot aan de aanslag en dan verwijderen. Uitsluitend filters uit de originele verpakking gebruiken waarvan de houdbaarheidsdatum niet verstreken is. Beschadigde filters niet gebruiken. Reeds geopende of in gebruikte zijnde gasfilters moeten maximaal nog 6 maanden worden gebruikt. De datum waarop gasfilters worden vervangen, kan op de originele verpakking worden aangekeerd. Monteren/vervangen van de deeltjesfilters bij gebruik als voorfilter. (Afbeelding 3) De verbruikte filters tegen de wijzers van de klok in draaien tot aan de aanslag en dan verwijderen. Voordat een nieuw filter wordt gepiaatst, het afdichtgedeelte van het filter bij het masker controleren op vervuiling of beschadiging. Uitsluitend filters uit de originele verpakking gebruiken waarvan de houdbaarheidsda-tum niet verstreken is. Beschadigde filters niet gebruiken. Het nieuwe filter op de bajonetsluiting op het deksel van de gaspatroon plaatsen en met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag draaien. Levensduur van de patronen en deeltjesfilters Als tijdens het gebruik geuren van gassen of dampen bemerkbaar worden, zijn de gasfilters verzadigd en moeten zij worden vervangen (uiterlijk echter 6 maanden na het openen van de originele verpakking). Vervang deeltjesfi-ters, als de ademweerstand te sterk toeneemt. De filters dienen altijd paarsgewijs te worden vervangen. De afloopda-tum (use-by-date) dient in acht genomen te worden. Opslag en afvalverwerking Bewaring De filters afgesloten in een droge, niet met schadelijke stof belaste omgeving bewaren. Beschermen tegen zonneschijn en hitte. Filters zijn speciaal afvalzi Zi dienen conform de teikens geldende afvalverwerkingsvoschriften te worden verwerkt. De lokale autoriteiten verstrekken informatie. Elke fabrieksgarantie vervalt, als het product niet conform de in deze instructie gegeven voorschriften wordt opgeslagen, gebruikt, verzorgd en onderhouden of niet conform de desbetreffende bepalingen wordt ingezet.
Gasfiltertype EN14387 (Tabel 1)

Type	Kleur	Toepassingsbereik
A	Bruin	Organiskām gāzēm un tvaikiem, vāriīšanās temperatūra > 65 °C
B	Gris	Anorganiskie gāzes un dampen
E	Geel	Zure gasses (bv. zwaveldioxide, zoutzuur)
K	Groen	Ammoniak
AX	Brun	Organiskām gāzēm un tvaikiem, vāriīšanās temperatūra ≤ 65°C
Hg P3	Rood-wit	Kwik

ATTENTIE: AX-filters mogen slechts één maal worden gebruikt. Stoffen met een laag kookpunt (≤ 65 °C) binden zich meestal maar slecht aan gasfilters. Er kunnen korter gebruikstijden ontstaan. De maximaal toegestane gebruiksconcentraties en –tijden voor de afzonderlijke verbindingen kunt u ontlenen aan de nationale bepalingen. Uitsluitend gebruiken tegen dampen met goede waarschuwingseigenschappen. AX-filters bieden onvoldoende bescherming tegen verschillende stoffen met een laag kookpunt. Details zijn terug te vinden op de bijgevoegde AX informatiesheet, in de AX verpakking. Het filter 9730 ABEK1Hg P3 heeft een maximale gebruiktijd van 50 uur tegen kwik.
Gasfiltersklasse EN 14387 (Tabel 2)

Klasse	Veelvoud van de grenswaarde bij half gelaatsmasker serie 7000	Veelvoud van de grenswaarde bij volgelaatsmasker serie 9000
1	1000 ppm (0,1 volumeprocent) resp. 50 x SWG*	1000 ppm (0,1 volumeprocent) resp. 400 x SWG*
2	5000 ppm (0,5 volumeprocent) resp. 50 x SWG*	5000 ppm (0,5 volumeprocent) resp. 400 x SWG*

Deeltjesfiltersklasse EN EN 143:2021 (Tabel 3)

Klasse	Veelvoud van de GW bij halfgelaatsmasker serie 7000	Veelvoud van de GW bij volgelaatsmasker serie 9000
P1	4 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, niet tegen micro-organismen en enzymen	4 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, niet tegen micro-organismen en enzymen
P2	12 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen groep 3, virussen en enzymen	16 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen groep 3, virussen en enzymen
P3	48 x GW*	400 x GW*
P2 + P3 + Ozon	Naast de filtering van partikels hebben de filters een extra filtering tegen ozon; bij 1 ppm, ozon een maximaal gebruik van 8 uur.	

GW = grenswaarde † De telkens laagste waarde wordt toegepast. De filters zijn herbruikbaar. Artikelnummer 9800 ABEK2 in combinatie met stoffilter 9020 P2 of 9030 P3, kan alleen worden gebruikt op het volgelaatsmasker.
PT – Instruções de uso para filtros da serie Moldex 7000/9000 Importantes instruções para o usuário ATENÇÃO: Estas instruções apenas são válidas em conexão com as respectivas instruções para o corpo da máscara da série Moldex 7000 e série 9000. A não-observância das destas instruções pode levar à perda da saúde e a negligência de uso da protecção respiratório-ría em áreas contaminadas com substâncias nocivas pode prejudicar a saúde do usuário, causando danos permanentes. † Esta máscara de protecção respiratória não fornece oxigénio (O2). † Apenas usar o aparelho em lugares suficientemente arejados. (min. 19,5 % de oxigénio no volume) † A máscara e os filtros precisam ser seleccionados conforme a concentração das substâncias poluentes (ver tabelas 1, 2 e 3). † No caso de gases com características insuficientes de detecção, apenas se pode usar os filtros se houverem regras especiais para o seu emprego. † No caso de ausência de um aviso de advertência, é necessário o uso de aparelhos de isolação. O produto não contém peças metálicas que possam causar ingnições em atmosferas com risco de explosões. † O local de trabalho deverá ser evacuado imediatamente e a máscara de protecção respiratória deverá ser substituída se: ø a máscara estiver danificada, ø tiver dificuldade em respirar, ø sentir tontura ou cansaço. No caso de perguntas sobre o uso do produto, por favor, consulte a Moldex/Metric. Durante o uso de aparelhos de protecção respiratória devem-se respeitar as normas e estipulações pertinentes. Não é permitido fazer nenhuma alteração na máscara e filtros. Os usuários da máscara e dos filtros devem estar familiarizados com o manuseio correto dos mesmos. A máscara e os filtros, caso não estiverem sendo usados, devem ser guardados em local livre de contaminação. Verificar a aptidão do filtro: Cor característica, marcação, data de vencimento. ATENÇÃO: Não é permitido trabalhar com aparelhos de filtro em ambiente sem ventilação suficiente. Manuseio Montagem/troca dos cartuchos dos filtros de gás e dos filtros de partículas. (Figuras 1 e 2) Antes de colocar um filtro novo, verificar a existência de sujidades ou danos na borda de vedação da máscara. Colocar o filtro novo sobre o fecho tipo baioneta no corpo da máscara e gira-la no sentido horário até o final. Para remover os filtros usados, desatarrax-los no sentido anti-horário até o final e remové-los. Apenas utilizar filtros da embalagem original, cuja data de vencimento não tenha sido ultrapassada. Não utilizar filtros danificados. Filtros de gás já abertos ou em uso poderão ser usados no máximo por mais seis meses, a data, na qual o filtro de gás deverá ser trocado, pode ser anotada na embalagem original. Montagem/troca dos filtros de partículas, empregados como pré-filtros. (Figura 3) Para remover os filtros usados, desatarrax-los no sentido anti-horário até o final e remové-los. Antes de colocar um filtro novo, verificar a existência de sujidades ou danos na borda de vedação do cartucho de gás. Apenas utilizar filtros da embalagem original, cuja data de vencimento não tenha sido ultrapassada. Não utilizar filtros danificados. Colocar o filtro novo sobre o fecho tipo baioneta na tampa do cartucho de gás e gira-lo no sentido horário até o final. Montagem/substituição dos filtros de partículas (Figuras 4 e 5) Para remover os filtros usados, desatarrax-los no sentido anti-horário até o final. Para remover os filtros usados, desatarrax-los no sentido anti-horário até o final e remové-los. Antes de colocar um filtro novo, verificar a existência de sujidades ou danos na borda de vedação do adaptador. Informacie wym poskytne mestiny zodpovedný orgán. Všetky záruky sú neplatné, ak sa výrobok nekladuje, nepoužíva, neudržiava a neservisuje podľa tu uvedených pokynov alebo ak sa výrobok nepoužíva v súlade s príslušnými predpismi.
Plynový filter model EN14387 (tabuľka 1)

Model	Farba	Oblasť použitia
A	Hnedá	Organické plyny a pary, bod varu > 65 °C
B	Sivá	Anorganické plyny a pary
E	Žltá	Kyslé plyny (napr. oxid siričitý, kyselina chlorovodíková)
K	Zelená	Amoniak
AX	Hnedá	Bod varu organických pár ≤ 65 °C
Hg P3	Červeno-biela	Ortuť

Upozornenie: Filtre AX sa smú použiť iba raz. Plyny s nízkou teplotou varu (≤ 65 °C) sa vo všeobecnosti zle viažu s plynovými filtrami. To môže mať za následok kratšiu dobu prevádzky. Informácie o maximálnych prípustných koncentráciách a časoch použitia pre jednotlivé zlúčeniny nájdete v príslušných národných predpisoch. Používajte len s parami s dobrými výstražnými vlastnostami. Filtre AX neposkytujú dostatočnú ochranu proti rôznym plynom a niekym bodom varu. Úplné informácie nájdete v návode na použitie filtra AX v balení filtra AX. Filtre 9730 ABEK1Hg P3 majú maximálnu dobu použitia 50 hodín.
Triedya plynového filtra EN 14387 (tabuľka 2)

Razred	Maksimalna stopnja uporabe s polobraznim maske serie 7000	Maksimalna stopnja uporabe s popolno maske serie 9000
P1	4 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, ne pri mikroorganizmih ali encimih	4 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, ne pri mikroorganizmih ali encimih
P2	10 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, mikroorganizmih skupine 3, virusih in encimih	10 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, mikroorganizmih skupine 3, virusih in encimih
P3	20 x WEL*	40 x WEL*
P2 + P3 + Ozon	Kot dodatek učinkovitosti filtrirana delcev ti filtri zagotavljajo tudi varstvo pred ozonom; pri 1 ppm ozona je maksimalen čas uporabe 8 ur	

WEL = Omejitev izpostavljenosti delovnega prostora *Ker je nižji. Filtri so za večkratno uporabo. Izdelek št. 9800 ABEK v kombinaciji s filtri delcev 9030 P3 ali 9020 P2 je namenjen le za uporabo s popolno masko.
SK – Príručka pre filtre pre série Moldex 7000/9000 Dôležité informácie pre používateľov Upozornenie Táto príručka je platná len v spojení s príslušnou príručkou k licnicam série Moldex 7000 a 9000. Nedodržiavanie týchto pokynov na používanie výrobku a nesprávne ochrany dýchacích ciest v znečistených priestore môže mať negatívny vplyv na zdravie používateľa a viesť k trvalému zraneniu. † Tento dýchací prístroj nedodáva kyslík (O2) † Výrobok používajte len v dostatočne vetraných priestoroch. (min. 19,5 obj. % kyslíka) † Maska a filtre sa musia vyberať v závislosti od koncentrácie jedovatých látok. (pozri tabuľky 1, 2 a 3) † pripade plynov s nedostatočnými výstražnými vlastnostami sa filtre môžu používať len vtedy, ak su na tento účel stanovené osobitné zásady používania. † Ak sú podmienky neisté alebo premenlivé, musí sa nosiť autonómny dýchací prístroj. Výrobok neobsahuje žiadne kovové časti, ktoré by mohli spôsobiť iskrenie v potenciálne výbušnom prostredí. † Môžete okamžite opustiť pracovný priestor a vymeniť masku respirátora, ak: ø je maska poškodená, ø máte ťažkosti s dýchaním, ø pociťujete závraty alebo únavu. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa používania výrobku, kontaktujte spoločnosť Moldex/Metric. Pri používaní dýchacieho prístroja musia dodržiavať príslušné pravidlá a predpisy. Masky a filtre sa nesmú nijako upravovať. Používateľa masky a filtrov musia byť oboznámení s tým, ako s nimi správne zaobchádzať. Ak sa maska a filtre nepoužívajú, musia sa skladovať v nekontaminovanom prostredí. Skontrolujte vhodnosť filtra: Farebný kód, označenie, dátum exspirácie. POZOR! Nepoužívajte v nezráchnych kontejneroch in omejenih prostorih. Ravnanje Nameščanje/menjava kartuš za plinske filtre in filtre za delce (slika 1 in 2) Preden namestite nov filter, preverite, da tesnilna področja na maski niso poškodovana ali onesnažena. Nov filter namestite na bajonetni ročni na maski in ga obrnite do konca v smeri urinega kazalca. Uporabljajte le originalne filtre, preden jim izteče rok uporabe. Ne uporabljajte poškodovanih filtrov. Plinski filtri, ki so že odprti ali v uporabi, se lahko uporabljajo največ do naslednjih šest mesecev. Datum poteka, ko je treba zamenjati filter, lahko navedete na originalni embalaži. Namestanje/menjava filtrov za delce, ko jih uporabljate kot predhodne filtre (slika 3) Obrnite filter do konca v smeri urinega kazalca in ga odstranite. Preden namestite nov filter, preverite področje tesnjenja filtra na pokrovu plinske kartuše za poškodbe ali kontaminacijo. Uporabljajte le originalne filtre, ki jim ni potekel rok uporabe. Nameščanje nov filter na pokrovu plinske kartuše in ga obrnite do konca v nasprotni smeri urinega kazalca. Življenjska doba plinskih filtrov in filtrov za delce Če lahko zavohate pline ali pare, ko uporabljate plinske filtre, so obrabljeni in jih morate zamenjati (najpozneje v 6 mesecih od odprtja embalaže). Filtre za delce zamenjajte, ko se dihalna odpornost dramatično poveča. Filtre vedno menjajte v parih. Upoštevati morate rok uporabe. Hranjenje in odlaganje Storage Filtre hranite zapakirane v suhem in neonesnaženem prostoru. Zaščitite jih pred sončno svetlobo in viri toplote. Filtri so posebni odpadki Odlagati jih morate v skladu z veljavnimi uredbami. Informacije vam bodo dali lokalni in pristojni organi. Vsa jamstva so razveljavljena, če izdelek neustrezno shranjujete, uporabljate, vzdržujete ali servisirate glede na navodila, ki so navedena tu, ali če se izdelek ne uporablja v skladu z ustreznimi uredbami.
Plinski filter model EN14387 (Tabela 1)

Model	Barva	Področje uporabe
A	Rjava	Organski plini in pare, vrelišče >65 °C
B	Siva	Anorganski plini in pare
E	Rumena	Kisline (npr. žveplov dioksid, klorovodikova kislina)
K	Zelena	Amonijak
AX	Rjava	Organski pare z vreliščem ≤65 °C
Hg P3	Rdeče-bela	Živo srebro

POZOR: Filtri AX so za enkratno uporabo. Pline z nizko vrelišče (≤65 °C) se navadno slabo vežejo s plinskimi filtri. To lahko privede do krajše življenjske dobe. Prosimo, da preveri ustrezne nacionalne predpise za maximalne in maksimalni dovoljeni izpadki, koncentracijah in času za posamezne spojine. Uporabljajte le za pare z izrazitimi lastnostmi. Filtri AX ne zagotavljajo zadostne zaščite proti različnim plinom z nizkim vreliščem. Za popolne informacije glejte navodila za uporabo filtrov AX, ki so del kompleta AX. Filter 9730 ABEK1 Hg P3 ima maksimalno uporabo 50 ur v stiku z živim srebrom.
Plinski filter EN 14387 (Tabela 1)

Razred	Maksimalna stopnja uporabe s polobraznim maske serie 7000	Maksimalna stopnja uporabe s popolno maske serie 9000
1	1000 ppm (0,1 objemového percenta) alebo 10× WEL*	1000 ppm (0,1 objemového percenta) alebo 20× WEL*
2	5 000 ppm (0,5 objemového percenta) alebo 10× WEL*	5 000 ppm (0,5 objemového percenta) alebo 20× WEL*

Filter za delce EN 143:2021 (Tabela 3)

Razred	Maksimalna stopnja uporabe s polobraznim maske serie 7000	Maksimalna stopnja uporabe s popolno maske serie 9000
P1	4 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, ne pri mikroorganizmih ali encimih	4 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, ne pri mikroorganizmih ali encimih
P2	10 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, mikroorganizmih skupine 3, virusih in encimih	10 x WEL* ne pri karcinogenih ali radioaktivnih materialih, mikroorganizmih skupine 3, virusih in encimih
P3	20 x WEL*	40 x WEL*
P2 + P3 + Ozon	Poleg delcev ti filtri zagotavljajo tudi zaščito pred ozonom; pri 1 ppm ozona je maksimalen čas uporabe 8 ur	

WEL = Omejitev izpostavljenosti delovnega prostora *Ker je nižji. Filtri so za večkratno uporabo. Izdelek št. 9800 ABEK v kombinaciji s filtri delcev 9030 P3 ali 9020 P2 je namenjen le za uporabo s popolno masko.
RU – инструкция по использованию фильтров Moldex серии 7000/9000 Важные указания для пользователя ВНИМАНИЕ: Настоящая инструкция действительна только вместе с соответствующей инструкцией по использованию маски Moldex серии 7000 и 9000. Несоблюдение этих указаний, касающихся эксплуатации изделия, и неиспользование респиратора в загрязненной вредными веществами зоне может негативно сказаться на здоровье пользователя и потоснуть последствия. † Этот респиратор не предназначен для снабжения кислородом (O2). † Используйте изделие только в помещениях с достаточной вентиляцией (мин. 19,5 объемных процентов кислорода). † Респиратор и фильтры необходимо выбирать с учетом содержания вредных веществ (см. таблицы 1, 2 и 3). † При наличии газов с недостаточными предупреждающими свойствами, фильтры можно использовать только в том случае, если для этого существуют специальные правила применения. † В незнакомых или изменяющихся условиях необходимо использовать изолирующие респираторы. † Фильтры не должны содержать металлических частей, которые во взрывоопасной атмосфере могут вызвать воспламенение материала. † Немедлительно покиньте рабочую зону и замените респиратор, если: ø респиратор повредился, ø становится тяжело дышать, ø ощущается головокружение или утомление. В случае возникновения каких-либо сложностей, касательно использования изделия обращайтесь в компанию Moldex/Metric. При использовании респираторов соблюдайте соответствующие предписания и нормы. Запрещено изменять респираторы и фильтры. Пользователи респиратора и фильтров должны быть осведомлены об их правильном применении. Если респиратор и фильтры не используются, храните их в месте, свободном от загрязненных веществ. Проверьте пригодность фильтра к использованию: цвет маркировки, маркировка типа, срок годности. ВНИМАНИЕ: Запрещено работать в фильтующих респираторах в невентилируемых контейнерах и в тесных помещениях. Использование и замена фильтрующих элементов и пылевых фильтров (Рис. 1 и 2) Прежде чем вставить новый фильтр, проверьте область уплотнения на наличие загрязнений или поврежде-ний. Установите новый фильтр на байонет корпуса маски и поверните его до упора по часовой стрелке. Использованные фильтры необходимо повернуть до упора против часовой стрелки и затем удалить. Используйте только фильтры в оригинальной упаковке, срок годности которых еще не истек. Не использовать фильтры, которые уже использовались в течение шести месяцев. Дата, на которую необходимо заменить фильтр, может пометить на оригинальной упаковке. Установка / замена пылевого фильтра при использовании в качестве фильтра для предварительной очистки. (Рис. 3) Использование фильтры необходимо повернуть до упора против часовой стрелки, чтобы удалить. Прежде чем вставить новый фильтр, проверьте область уплотнения фильтра на крышке фильтующего элемента газового фильтра на наличие загрязнений или повреждений. Используйте только фильтры в оригинальной упаковке, срок годности которых еще не истек. Не использовать фильтры, которые уже использовались в течение шести месяцев. Дата, на которую необходимо заменить фильтр, может пометить на оригинальной упаковке. Установка / замена пылевых фильтров Если при использовании фильтра появляется запах газа или пара, срок службы фильтра уже истек, и необходимо заменить (не позднее, чем через 6 месяцев после вскрытия оригинальной упаковки). Замените пылевые фильтры, если сопротивление дыханию заметно усилилось. Всегда заменяйте фильтры парами. Соблюдайте срок годности (use-by date). Хранение Хранение Хранение Фильтры в закрытой упаковке, в сухой, незагрязненной вредными веществами среде. Защитите фильтры от воздействия солнечных лучей и жары. Использованные фильтры являются спецотходами Их необходимо утилизировать в соответствии с действующими предписаниями по удалению отходов. Информацию можно получить в местных ведомствах. Всякие гарантийные обязательства теряют силу, если хранение, использование, уход и обслужива-ние изделия не соответствуют приведенным в настоящей инструкции предписаниям или если изделие используется не в соответствии с определенными нормами.
Тип газового фильтра EN14387 (Таблица 1)

Тип	Цвет	применения
A	Коричневый	Органические газы и пары, точка кипения > 65 °C
B	Серый	Неорганические газы и пары
E	Желтый	Кислые газы (например, сернистый газ, соляная кислота)
K	Зеленый	Аммиак
AX	Коричневый	Органические пары, точка кипения ≤ 65 °C
Hg P3	Красно-белый	Ртуть

ВНИМАНИЕ: Фильтры АХ пригодны только для одноразового использования. Вещества с низкой точкой кипения (≤ 65 °C) в основном плохо улавливаются газовыми фильтрами. По этой причине время использова-ния может уменьшаться. Максимально допустимые концентрации и время использования для отдельных соединений можно почерпнуть из национальных предписаний. Допускается использование только для защиты от паров с хорошими предупреждающими свойствами. Фильтры АХ не обеспечивают достаточную защиту от различных веществ с низкой точкой кипения. В случае возникновения в Вас вопросов касательно использования фильтра АХ обращайтесь в компанию Moldex/Metric.
Класс газовых фильтров EN 14387 (Таблица 2)

Класс	Кратное предельному значению для полумаски серии 7000	Кратное предельному значению для полной маски серии 9000
1	1000 частей на млн. (0,1 объемно-го процента) или 50 x ПДК*	1000 частей на млн. (0,1 объемно-го процента) или 400 x ПДК*
2	5000 частей на млн. (0,5 объемно-го процента) или 50 x ПДК*	5000 частей на млн. (0,5 объемно-го процента) или 400 x ПДК*

Класс пылевых фильтров EN 143:2021 (Таблица 3)

Класс	Кратное ПДЗ для полумаски серии 7000	Кратное ПДЗ для полной маски серии 9000
P1	4 x ПДК* Не подходит для защиты от канцерогенных и радиоактивных веществ, не подходит для защиты от микроорганизмов и энзимов	4 x ПДК* Не подходит для защиты от канцерогенных и радиоактивных веществ, не подходит для защиты от микроорганизмов и энзимов
P2	12 x ПДК* Не подходит для защиты от канцероген-ных, радиоактивных веществ, микроорганизмов 3-й группы, вирусов и энзимов	16 x ПДК* Не подходит для защиты от канцерогенных, радиоактивных веществ, микроорганизмов 3-й группы, вирусов и энзимов
P3	50 x ПДК*	400 x ПДК*
P2 + P3 + Озон	В дополнение к защите от микроорганизмов эти фильтры также обеспечивают защиту от озона, если в 1 ppm озона максимальное время использования 8 часов.	

ПДК = предельно допустимая концентрация *Применяется соответствующее меньшее значение. фильтры пригодны для повторного использования. Фильтры арт. 9800 ABEK2 в комбинации с предфильтрами 9020 P2 или 9030 P3 предназначены для использования с полумаской.
SE – Bruksanvisning för masker i Moldex Serie 7000/9000 Viktiga anvisningar för användaren OBSERVERA: Denna anvisning gäller bara i förbindelse med respektive anvisning till maskkroppar i Moldex serie 7000 och serie 9000. Följer man inte dessa anvisningar vid användandet av produkten eller om man inte använder sig av ansiktsskyd i området med farligt stoft i luften, kan hälsan på användaren försämras och bestående skador kan uppstå på material och personer. † Denna andningsskyddsapparat levererar ingen syre (O2) Använd apparaten bara i tillräckligt ventilerade utrymmen (minst 19,5 vol-% syre Maski och filter måste väljas så att det motsvarar halten av skadliga ämnen. (se tabeller 1, 2 och 3) † Vid gaser med otillräckliga varningsegenskaper, får filter bara användas när det finns speciella användningsregler. † Vid okända eller föränderliga förhållanden måste andningsapparat med fristående luftförsörjning användas. † Produkten innehåller inga metallidelar som kan leda till tändning i explosiva atmosfärer. † Arbetsrummet skal omedelbart lämnas och andningsskyddsmaskerna ska ersättas, när: ø masken är skadad, ø andningen blir svår, ø synet eller utmattning inträder. Har ni frågor om användningen av produkten, vänder ni er till Moldex/Metric. Vid användningen av andnings-skydd måste gällande bestämmelser och föreskrifter vara beaktade. Man får inte göra några förändringar på mask eller filter. Den som använder masken och filtret, måste känna till den funktionsriktiga användningen. Masken och filtret ska, då de inte används, förvaras i en omgivning som inte är skadlig. Kontrollera filtrets lämplighet: Märkfärg, filtertyp, beteckning, utgångsdatum. OBSERVERA: I behållare utan ventilation eller i trånga utrymmen får man inte arbeta med filterapparater. Handhavande Montering/byte av gasfilterpatroner och partikelfilter (Bilder 1 och 2) Innan man sätter in ett nytt filter, ska maskens tätningsområde kontrolleras avseende smuts och skador. Sätt det nya filtret på maskens bajonettanslutning och verifiera att det ja zona de stangen a filtrului de pe capacul cartusului de gaz este sem de contaminare sau deteriorare. Folosiți numai filtrele din ambalajul original Ineinte de expirarea datei limită de utilizare a acestora. Nu utilizați filtre deteriorate. Ajezați filtrul nou pe soclul cu închizător tip baioneta de pe capacul cartusului de gaz și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până la limită. Dacă este necesar, înlocuiți filtrele de gaz care sunt deja folosite sau folosite. Folosiți numai filtrele din ambalajul original care nu au fost folosite și a căror data de valabilitate a expirat. Nu utilizați filtre deteriorate. Filtrele de gaz care sunt deja folosite sau folosite sunt în curs de utilizare de maxim șase luni. Data la care se înlocuiesc filtrele de gaz poate fi marcată pe ambalajul original. Instalarea/înlocuirea filtrelor de particule ancuri când acestea sunt utilizate ca filtre preliminare. (Figura 3) Introducerii filtrul utilizat în sens invers acelor de ceasornic și a îndepărta-ți-l. Folosiți numai filtre noi care au fost depozitate în mod corespunzător și a căror data de valabilitate nu a expirat. Folosiți numai filtre care au fost depozitate în condiții de uscăciune și la temperaturi cuprinse între 5 și 25 °C. Nu folosiți filtre care au fost depozitate în condiții de umezeală și la temperaturi care depășesc 25 °C. Folosiți numai